

1 - Family

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Here we go!

[00:01] ---

How's everyone doing out there?

[00:04] ---

Frankenstein Family starts today!

SIGN Tanisu

Sugiyama Riho

[00:08] ---

I play Tanisu, the protagonist.

[00:10] ---

I'm Sugiyama Riho. Nice to meet you!

[00:12] ---

That's all wrong!

[00:14] ---

Here we go!

[00:16] ---

The protagonist is Aisuri.

SIGN Aisuri

Mori Nanako

[00:17] ---

I play Aisuri. I'm Mori Nanako.

[00:19] ---

It's nice to meet you.

[00:20] ---

Hold on a minute!

SIGN Suishi

Ikuta Yoshiko

[00:23] ---

I'm Ikuta Yoshiko, and I play the *real* protagonist, Suishi.

[00:27] ---

Wait, wait, wait!

[00:28] ---

Wait, wait, wait, wait, wait!

[00:30] ---

That was very cute, but...

[00:30] ---

It was cute.

[00:31] ---

I'm the protagonist.

[00:33] ---

I am!

[00:33] ---

No, I am.

[00:34] ---

It's me.

[00:34] ---

This is weird! It's weird!

It's weird! It's me!

[00:37] ---

I'm the oldest sister.

[00:38] ---

We're siblings, so this is important...

[00:41] ---

I know! We'll decide with
rock-paper-scissors!

[00:43] ---

What, without the other two?

SIGN Snow

Namikawa Daisuke

SIGN Ashisu

Hayami Saori

[00:44] ---

Forget those two!

[00:45] ---

We'll decide this among ourselves.

[00:47] ---

Okay. Let's go.

[00:48] ---

Whoever wins gets it.

[00:50] ---

First comes rock. Rock-paper-scissors!

[00:53] ---

Again! Again! Again!

SIGN Frankenstein Family

SIGN Coming up next!

[00:56] ---

We keep doing the same thing.

What's going on here?

SIGN Frankenstein Family

SIGN #1: Family

[03:07] tani

All done for the day!

[03:12] tani

I'm back!

[03:27] sno

There we go.

[03:29] tan

Thanks, Snow-niisan.

[03:32] tan

We're back!

[03:43] ai

Hey, I'm starved! What're we eating?

[03:48] sui

Sweet-and-sour pork today.

[03:50] tan

Stop reading my mind, Suishi-neesan!

[03:56] ai

I don't need vegetables. Make it all meat.

[03:59] tan

Ashisu-neesan?

[04:05] ashi

Today's sunlight tastes like strawberries!

[04:08] tan

That's not what I was asking...

[04:11] tan

Hold on. I'll get it ready soon.

[04:16] tan

Mom and Dad were arrested.

[04:19] tan

They're what you'd call mad scientists.

[04:21] tan

*They considered their kids
to be human guinea pigs.*

[04:25] tan

I was the one exception.

[04:28] (Flashback) mom

We're doing photosynthesis tests.

[04:29] (Flashback) mom

From now on, you're only
allowed to drink water.

[04:32] (Flashback) ashi

Okay!

[04:32] (Flashback) mom

Tanisu, it's time for your studies.

[04:34] (Flashback) tan

'Kay.

[04:39] (Flashback) mom

Aisuri, when you're done
with that, it's time to hunt.

[04:42] (Flashback) ai

Got it!

[04:43] (Flashback) mom

Tanisu, your tutor is here.

[04:46] (Flashback) tan

'Kay!

[04:49] (Flashback) mom

Stand! Become human!

[04:52] (Flashback) mom

Too slow.

[04:53] (Flashback) mom

Tanisu, it's time for your studies.

[04:55] (Flashback) ---

'Kay!

[05:01] (Flashback) mom

Put it on. Tell me if you hear anything.

[05:06] (Flashback) mom

Tanisu, go to bed now.

[05:09] tan

I didn't realize it until they got arrested,

[05:11] tan

but keeping a household is hard...

[05:14] tan

What is that?

[05:15] ai

I see you!

[05:32] ai

You're not going anywhere!

[05:56] ashi

She's quite the tomboy, isn't she?

[05:58] tan

I bought all this stuff for us...

[06:01] ashi

I'll see what that was.

[06:13] tan

Nothing ever seems to go right...

[06:20] tan

Well, should we go out for dinner?

[06:28] ai

What'll we get? Cockroaches? Cicadas?

[06:30] tan

I don't think we can eat that stuff.

[06:36] ashi

Don't worry about me. I only
need sunlight and water!

[06:42] sui

I'll pass, too.

[06:45] tan

Really?

[06:48] sui

It's noisy outside.

[06:49] snow

C-Come on, there's no sunlight
at night, and Aisuri needs...

[06:56] snow

Forget it, I guess.

[06:57] tan

Just follow me.

[07:01] girl

Today, famous animation director Miyada

[07:04] girl

*reneged on the retirement
he announced the other day.*

[07:08] tan

Let's just see how it turns out.

[07:10] tan

*I'd prefer not to have to
use this medicine again...*

[07:14] girl

Now for our next story.

[07:15] girl

*The mysterious explosion on the island
laboratory several days ago—*

[07:55] shop

Thank you for coming.

[07:57] shop

How many?

[07:59] tan

Five, please!

[08:01] wait

Here's your tea.

[08:05] snow

What's this about?

[08:07] tan

You use it to wash your cup
before you drink your tea.

[08:13] tan

Like this.

[08:23] sui

Aisuri-neesan is thinking, "What a pain."

[08:27] ai

You're thinking it, too, I bet!

[08:34] tan

That's how you show gratitude to the staff.

[08:39] tan

Now I'm going to order our food.

[08:42] tan

Put a mark next to the name
of the food you want to eat...

[08:52] tan

And we're done!

[08:53] ai

Look at you, grinning like a fool!

[08:54] ai

We ain't even eaten yet.

[08:59] ashi

You really must love this restaurant.

[09:03] ashi

Tani-chan?

[09:05] tan

It's just...

[09:06] tan

This is our first time...

[09:09] tan

Eating together like a normal family...

[09:30] ai

So what?

[09:32] tan

It was kind of a dream of mine...

[09:39] man

Here you are.

[09:40] tan

Here it is!

[09:47] tan

Let's eat it before it gets cold!

[09:53] man

Wh-Where did this dog come from?

[09:58] tan

I'm sorry! Forgive me!

[09:59] ashi

Stop that, pup!

[10:16] ashi

Hot, hot, hot!

[10:19] man

What's with those people? So loud...

[10:22] tan

If it's hot, you should use the chopsticks.

[10:25] tan

Hey, don't spit on it!

[10:27] ai

Shut up!

[10:30] tan

Ashisu-neesan, you try some, too.

[10:33] ashi

No, thank you.

[10:36] tan

Hey...

[10:38] tan

Suishi-neesa—

[10:40] sui

I'll pass.

[10:49] all

So annoying...

[10:51] all

That makes me sick.

[10:54] all

Annoying.

[10:55] all

Who are those people?

[10:57] all

They're freaking me out.

[10:59] all

I hope they'll leave soon.

[11:06] all

Annoying.

[11:07] all

Annoying.

[11:07] all

I wish they'd just leave.

[11:09] all

They don't fit in.

[11:10] all

They're filthy.

[11:11] all

They're gross.

[11:12] all

I wish they'd disappear.

[11:18] tan

That's enough!

[11:21] tan

We're not in the lab anymore!

[11:23] tan

We have to live like normal people!

[11:26] tan

We have no one to rely on.

We don't have much money.

[11:30] tan

But you won't even try to
learn how to be normal!

[11:33] tan

If you don't change, you'll—

[11:38] ai

We'll what?

[11:40] ai

All you do is complain all damn day.

[11:46] ai

We ain't normal.

[11:49] ai

What's the matter with that?

[11:50] ai

Why do we gotta be your idea of "normal"?

[11:57] ai

What even *is* your idea of "normal"?

[12:11] tan

It's...

[12:18] (Flashback) man

You've never been out of here?

[12:22] (Flashback) man

The outside world is...

[12:25] tan

Ever since that day, I realized I wanted
to live in the outside world with you all.

[12:33] tan

But in the end,
maybe I was just being selfish.

[12:46] tan

Snow-niisan. Ashisu-neesan!

[12:48] ai

Hey, you dumb mutt!

[12:51] snow

My dog side doesn't handle
this atmosphere well,

[12:54] snow

and I've always wanted to try chopsticks...

[12:57] ashi

This is much harder than I imagined it to be!

[13:00] snow

Tanisu does it so well...

[13:05] tan

You'll pick it up right away with practice.

[13:07] tan

See?

[13:10] tan

*No matter what life we try to make,
we'll never stop being who we are.*

[13:14] tan

Here. For you, too, Aisuri-neesan.

[13:25] ai

What're you staring at? Got a problem?!

[13:29] tan

No, everyone just go on and eat!

[13:38] all

Delicious!

[13:42] ai

Would you like one of my mushrooms?

[13:45] ai

Bring another round!

[13:47] ai

Fill up the plates!

[13:51] tan

Can't you slow down?

[13:52] sui

"If someone makes trouble again,
this will be our last time eating out,"

[13:56] sui

Tanisu thinks.

[13:58] ai

Who do you mean?

[14:00] tan

I wasn't thinking that.

[14:02] tan

I'm having fun being here with everyone.

[14:04] tan

Suishi-neesan, please don't ruin this!

[14:09] ashi

I really do think it's poor manners,

[14:11] ashi

so you should hold the
chopsticks with one hand.

[14:13] ashi

See? Like this?

[14:15] ai

I get it, okay?

[14:23] tani

The truth is, there's also
a thing called a fork...

[14:27] tani

You use it like this.

[14:30] ai

You oughta show me that crap from the start!

[14:39] waiter

Thank you for coming.

[14:45] cus

Those people were pretty amazing, huh?

[14:47] cus

Yeah, all in cosplay and
doing sleight-of-hand!

[15:01] snow

What's the matter?

[15:23] ai

What's with you?

[15:25] ai

Was it so expensive it's making you cry?

[15:27] tan

It's nothing.

[15:33] sui

Tanisu...

[15:34] tan

I was just remembering some things.

[15:37] tan

It's tough having such an eccentric family,

[15:39] tan

*but as long as we're
together, we'll work it out.*

[15:41] tan

After all, we're family!

SIGN Frankenstein Extras

[16:18] ---

Frankenstein Extras!

[16:21] ---

Today's theme is...

SIGN Today's theme is...

[16:25] ---

If you were going to be modified,
what power would you want?

[16:30] ---

No limits on that question, huh?

[16:32] ---

That's right!

[16:34] ---

What power would I want?

[16:35] ---

Well?

[16:37] ---

The minute I saw the question,
something came to mind.

SIGN Aisuri Mori Nanako

SIGN Suishi Ikuta Yoshiko

SIGN Tanisu Sugiyama Riho

[16:40] ---

If I could have just one wish...

[16:44] ---

I'd want to be a boy.

[16:47] ---

What? Is that a power?

[16:48] ---

It is!

[16:48] ---

It's about modification, right?

[16:50] ---

Like how Snow-niisan can
become a dog, you know?

[16:52] ---

I want to become a boy.

[16:54] ---

My feelings for boys transcends "like".

[16:57] ---

I like boys.

[16:58] ---

I like boys.

[16:59] ---

Like.

[16:59] ---

Like.

[17:00] ---

Want to be one!

[17:01] ---

You?

[17:01] ---

Yes, I want to be one!

[17:03] ---

You don't just want to dote on them?

[17:04] ---

I want to dote on them,
yes, and take care of them.

[17:07] ---

But it surpasses that into wanting to be one.

[17:10] ---

I see!

[17:12] ---

If that had been the last one we said,
that would have been a great punchline.

[17:16] ---

But when you start with that,

nothing we say will be interesting.

[17:21] ---

Not as funny.

[17:22] ---

Why?!

[17:23] ---

I voice a lot of boys.

[17:25] ---

I voice a lot of boy characters,

[17:28] ---

so I observe a lot of boys.

[17:30] ---

Like a stalker?

[17:32] ---

Like normal. Very quietly.

[17:34] ---

I sit around in parks and watch boys playing.

[17:38] ---

Isn't that creepy?

[17:39] ---

It's not creepy! I just people watch.

[17:41] ---

Don't the mothers think, "What's with her?"

[17:42] ---

It's fine!

[17:43] ---

For example.

[17:44] ---

This is just an example.

[17:45] ---

You're in the park sitting on a bench.

[17:48] ---

If a cat walks by, you watch 'em.

[17:50] ---

You're thinkin' "Oh, how cute, how cute."

[17:52] ---

'cause it's a cat.

[17:53] ---

Same with dogs.

[17:55] ---

It's kinda like that.

SIGN Inexplicable Kansai Accent

[17:59] ---

Wait a minute, don't the moms...

[18:02] ---

Miho-chan, are you a psychopath?

[18:03] ---

No, I'm not! It's normal!

[18:05] ---

The boy characters I play experience
fun and joy all the time,

[18:10] ---

but the joy experienced
by boys in real life,

[18:14] ---

like when they're playing
on a jungle gym and such...

[18:16] ---

I don't think I could really get
the feel of it unless I became one.

[18:22] ---

So I'd like to be one if I could.

[18:24] ---

Because I'm playing boy roles.

[18:25] ---

Incidentally, what kind of boy would you be?

[18:28] ---

Um... Ah... Er...

[18:32] ---

Hmm...

[18:32] ---

Is it that hard a decision?

[18:34] ---

I'm really not sure.

[18:35] ---

I like very quiet little boys.

[18:38] ---

Oops, I said little boys.

[18:39] ---

I like cheerful, mischievous,
innocent little boys.

[18:44] ---

And I like pure little boys like Tanisu.

[18:47] ---

Please stop saying "little boys."

[18:49] ---

Sorry!

[18:50] ---

I love beautiful boys, too.

[18:52] ---

I see.

[18:53] ---

But what kind of boy I'd
be is a tricky question.

[18:55] ---

See, there's characters you like.

[18:57] ---

You don't quite want to *be*
the character you like.

[19:02] ---

You want to become a character
a little different from that.

[19:04] ---

I really am a daydreamer.

[19:05] ---

But you want to be a boy?

[19:07] ---

I want to be a boy, so just having
that ability would be great.

[19:11] ---

Is that why you're good at playing boys?

[19:13] ---

But I want to be one...

[19:15] ---

So being able to play Tanisu makes me happy.

[19:21] ---

I'm happy for you!

[19:23] ---

I love it. It's so much fun.

[19:25] ---

Please enjoy Sugiyama's
wholehearted boy acting.

[19:29] ---

I hope you enjoy it.

[19:29] ---

It seems like everyone really enjoys it.

[19:32] ---

It's fun. I really do love Tanisu.

[19:35] ---

But this segment isn't about
asking people to dote on boys...

[19:38] ---

Oh, right.

[19:39] ---

That's right. "What would you want
to be if you were modified?"

[19:42] ---

Right, I got off-topic.

[19:45] ---

I get that you'd want to
be modified into a boy.

[19:47] ---

Yes, a boy.

[19:49] ---

Was it too powerful? Too powerful?

SIGN If you were going to be modified, what power would you want?

[19:52] ---

I would want... let's see.

[19:55] ---

I would really want the
power to sleep anywhere.

[20:00] ---

You can't sleep anywhere?

[20:01] ---

Well, you know... people who can
sleep in a moving vehicle and such?

[20:07] ---

I really admire them.

[20:09] ---

You can't do that?

[20:10] ---

I can't sleep like that at all.

[20:13] ---

So if you have an event in Osaka,
you can't sleep on the train?

[20:15] ---

I can sleep there!

[20:16] ---

You can?

[20:18] ---

You mean more like short naps?

[20:20] ---

Yes, short naps.

[20:21] ---

How long do you need to get to sleep, then?

[20:27] ---

I need about an hour to get to sleep.

[20:30] ---

There are people who can fall
asleep anywhere, you know?

[20:32] ---

I can sleep anywhere.

[20:35] ---

You have what I want!

[20:37] ---

I really can sleep anywhere.

[20:39] ---

You can?

[20:40] ---

With just a ten minute
break, I'm fast asleep.

[20:43] ---

I sleep so hard I'm drooling.

[20:44] ---

Really? I wish I could do that.

[20:46] ---

I think more people have
that ability than not.

[20:50] ---

You're delicate.

[20:51] ---

I'm very delicate.

[20:52] ---

I work here in this location in the morning.

[20:57] ---

Then I go to the next location.

[21:00] ---

It tires me out.

[21:02] ---

If I could just get a nap in then.

[21:04] ---

It's really refreshing.

[21:05] ---

Very refreshing.

[21:08] ---

I understand how you feel.

[21:11] ---

That's too bad.

[21:12] ---

It's harder than you'd think.

[21:13] ---

Annoying, right? We work for so long.

[21:15] ---

It's very hard when you have
multiple jobs in one day.

[21:17] ---

It's really exhausting if you have a lot of
recordings where you really need to focus.

[21:21] ---

And I don't sleep well.

[21:23] ---

Wow.

[21:24] ---

You need sleep powers.

[21:27] ---

I don't need modification. I need health.

[21:29] ---

"Health" sounds a little...

[21:32] ---

I want health.

[21:36] ---

I'd want a modification that lets me eat all I like and not gain weight.

SIGN If you were going to be modified, what power would you want?

[21:39] ---

Yeah, totally!

[21:41] ---

The ultimate request.

[21:44] ---

I love eating, but I put on weight very easily.

[21:49] ---

I put on weight so fast. I just balloon up.

[21:52] ---

Depending on how much you eat?

[21:53] ---

I have a catchphrase: My hobby is dieting, my special skill is the rebound.

[21:58] ---

That's so funny. That's too funny!

[22:02] ---

I always say that when I introduce myself, but I'd like to not say it anymore.

[22:07] ---

No more diets.

[22:09] ---

"I can't put on weight, it's so much trouble."

[22:12] ---

"I can't put on weight, no matter how much I eat.."

[22:15] ---

I've always wanted to say that.

[22:17] ---

Then you'll get punched.

[22:19] ---

But there are some girls so thin they want to put on weight, you know?

[22:23] ---

There are!

[22:24] ---

They have that metabolism.

[22:24] ---

I wish I could be that way.

[22:27] ---

I think all girls want to be that way.

[22:30] ---

If a modification could do that, it's what I'd want.

[22:31] ---

True.

[22:32] ---

We're so basic.

[22:35] ---

So very basic.

[22:37] ---

That's too practical.

[22:39] ---

There are lots of abilities out there,

[22:43] ---

and a lot of them would be great, and you'd like to have them,

[22:46] ---

but they also come with problems of their own.

[22:48] ---

Yeah, they do.

[22:50] ---

So I think it's best to do your best with what you have.

[22:54] ---

You sound like a textbook.

[22:57] ---

It's best to do what you can with what you have.

[23:00] ---

Well said.

[23:02] ---

Let's all do our best with what we have.

SIGN Frankenstein Extras

SIGN Next week...

[23:08] ---

I think everyone wants this, but I want ???

[23:11] ---

What? My heart is pounding now...

SIGN Preview

[23:20] ---

I'm having trouble getting

Aisuri-neesan to do what I say.

[23:24] ---

*She says that if I do all the
housework myself, she'll be good.*

[23:28] ---

Oh, well. I'd better go shopping!

[23:32] ---

Wait, who's this cute girl?!

[23:37] ---

Next time, on Frankenstein Family:*

SIGN #2: Heartbeat

[23:39] ---

*"Heartbeat."**

[23:40] ---

Catch it, okay?

Revision #1

Created 2026-06-20 20:07:13 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 20:07:14 UTC by whimsee